

بھاس ملايو، کلبھيش دان گوراغيش

اوله : نرعبا

I - گورو قئشن دتھگار اسیا

دالماس بھاس ملايو سدغ دفر جواغئن سفای منجادی سجالن دغن بھاس ائگریس بھکن سھگک منجادی بھاس رسمی یغ توغکلن باکی نگارا ملایا مردھیک، مک "قلم" امة بر بسرائی دافه میارکن کارغن فدیت "زعبا" دالم موضوع این یغ اکن کیت سیارکن برسبوغ ۲ منوره بھاکینن ۲.

اداله بھاس ملايو این ترفاکی جوگک ساکی "بھاس فدوا" اتو بھاس یغکدوا اوله اورغ بومیترا فدودق اوتارا دان تغه سمترا، دنکری ۲ دالم تانه جاوا، دنکری ۲ فولو بورتو، دلییس (سیلاواسی)، دفولو ۲ ملاتن فیلیفینا، دیناھاسا، دھلماھیرا، دبالی، دسباوا، دلومبوق - بھکن دسلوره جاجهن عالم طلیسیا، استیوا دبھاکینن ۲ یغ سکارغ این ترکتل دغن نام "اندونسیا" اورغ ۲ این سوا اد بھاس سندیری ماسیغ ۲ سقرت بھاس اچیہ، بھاس باتق (مندهیلغ) بھاس جاوا، بھاس سوندا، بھاس مادورا، بھاس دایق، بھاس دوسن، بھاس موروه، بھاس بوکیس، بھاس تاگالوگک، بھاس امبون، بھاس بوین، بھاس بالی، دان لاین ۲، یایت بھاس سجاتی مریک ماسیغ ۲ دری ماس دفرانقکنن دان دفاکی مریک انتارا قوم مریک سام سندیری دان دغن اهل ۲ کلوارکک دالم رومه ماسیغ ۲، تئافی بھاس ملايو ترقسا جوگک دکھوی مریک سابق مدیکه دان ترقسا دفاکی ساکی "بھاس یغکدوا" استمیوا ددائرہ ۲ فنتی دان جاجهن تھی لاوتن یغ سلالو

بھاس ملايو این بیکیمان یغ سدا دکھوی دان مشهور کفد سوا اورغ ایاله بھاس اورغ ملايو، ای ترفاکی اوله اورغ ملايو جادی بھاس سندیری دری سمول جادی، تراوتمان اوله اورغ ملايو یغ مندودکی سمنجوغ تانه ملايو این دان اورغ ملايو دفولو ۲ ریو دان سھگک یغ برھمفیران کسله سلاتن، دان جوگک اوله اورغ ۲ ملايو سھگابو، جمبی دان فلیمبغ یغ مندبامی دبھاکین تیمور دان باره دان ملاتن فولو سمترا، سکین مریک یغ ترسبوه این تیدقله اد بھاس سندیری یغ لاین ملینکن بھاس ملايو ایٹوله بھاس مریک سندیری، ولوفون صقتن بھاس ایت تیاد سام سروف سموان دانتارا بر لاین ۲ قواق دان تمغه یغ ماکین جادی بھاس مریک سندیری این بھمکن سبندیلغ دغن فرینڈان دانتارا بھاس کلتنن دان فتانی، بھاس قدح دان فولو فیغ، بھاس فیرق، بھاس تغه ۲ نگری سمیلن، دان ملاک، دان لاین ۲ لاکي دالم سمنجوغ این سندیری، تئافی سلاین درقد جادی بھاس اصلی اتو بھاس سندیری یغ سمول جادی فد اورغ ۲ ترسبوه ایت

برستوه دان برهوبغ دغن اورغ ۲ لوار. مك استميو
فول سكارغ سمجق اندونيسيا. تله مردهيك، بهاس
ملايو اتوله بغ دفاكي جادي بهاس دسي دالم
فمر تاهن نكري دسلوره جاجهن اندونيسيا ولوفون
دسبوه نمان سكارغ اين "بهاس اندونيسيا."

دالم سمجوع تانه ملايو (ملايا) اين اورغ ۲
بغسا لاین یغ بوکن ملايو تنافي تله جادي فدودق
نكري اين براف رامین - یايت اورغ چينا، انديا،
فاکيستان، سيلون، عرب، اورغفوتيه، سراني دان
لاين ۲ بغسا یغ براصل دري لوار یغ تله داتغ کسين
دان ديم هيدوف ماتي دسين - کناله بلاجر برچاکف
بهاس ملايو ايت سابق سديکيتن باکي فرهوبغن
مريک دغن اورغ ملايو دان دانتارا مريک سام
سنديري یغ برلاينن بغسا دان بهاس ماسيغن ۲. مک
سگهفون مريک تباد فرلو مفلاجرین بتول ۲ هگک
تاهو اکن سورتن ۲. بوله منوليس دان مباح، اتو
سکورغن ۲ هگک بوله برچاکف ملايو ايت دغن
بتول ميگوه چارا بهاس فرچکافن ملايو یغ بتول،
تنافي ماچمان فون کناله جوک مريک تاهو بهاس
ملايو ايت بارغ قدرن دان بارغ روفان اسلکن بوله
مريک مغرتي دان مبري مغرتي فد فرکارا یغ سغ ۲
دان موده دالم فکر جان مريک هاري ۲. سمستارا ايت
باکي منچاکفکن فرکارا یغ سونه ۲ دغن اورغ ۲
مريک سنديري بهاس مريک سنديريله جوک ماسيغ ۲
مريک کوناکن.

مک سبب فون اورغ ۲ یغ بوکن ملايو اين تباد
فرلو بلاجر سورة مپوره ملايو اتو بلاجر برچاکف
ملايو دغن بتول اياله کران اورغ ملايو سنديري
فون بلوم بايق یغ مگوناکن سورة مپوره. بهکن
کبايقکن مريک بلوم فندي برهوبغ دغن جانن سورة
تمباهن فول بهاس ملايو فون بلوم لاکي دکيرا
تيغکي درجتن، کران تيدق ترفاکي ساکي بهاس
فمر تاهن دغن سترن دسمنجوع اين دان تيدق فول
ساکي بهاس فرنيگان اتو بهاس فلاجران تيغکي
سهگک بوله جادي واسطه فرهوبغن کنکري ۲ لاین

بغدلواد عالم ملايو دغن حال يهدمکن مک اورغ
ملايو سنديري فون تيدقله براف ممتيغکن فصل تاهو
سوليس دان مباح ملايو ايت اتو فصل اورغ ۲ بغسا
لاين ايت مستي تاهو برچاکف چارا فرچکافن ملايو
یغ بتول. بهکن، فد بياسن اورغ ملايو سنديري فون
ايقيل برچاکف ملايو دغن اورغ ۲ بغسا لاین ايت
سهماج مريک فادنکن سونق چاکفن دان بوپي سوتن
سمرت چاکف ملايو اورغ ۲ ايت فول سفای مريک
مغرتي جادي دسگ اوله اورغ ۲ ايت فرچکافن
ملايو ديرين ايت ميمغ سده بتوله. فد حال یغ
سبترن هپاله یايت بهاس ملايو کاجوقن بغدسوه
"بهاس فاسر" ايت سهاج. تنافي ولو کاجوقن
اتو "بهاس فاسر" فون، فد لغتن اياله بهاس ملايو
جوک، دان کفوسن یغ پات اياله اورغ ۲ بغسا
لاين بغدنکري اين ترقسا مغهوي دان مگوناکن
بهاس ملايو ايت علی قدرن جک مريک هندق برهوبغ
دغن اورغ ملايو دان اورغ ۲ لاین یغ بوکن بغسا
مريک سنديري

اد فون دالم عالم کفولوان ملايو یغله لواس
یهدسبوه نمان "اندونيسيا" دان "مليسيا" ايت
بکيتوله جوک حالن یغتر جادي فد بهاس ملايو
دانتارا بر باکي ۲ کمفولن فواق دان بغسا یغبر لاین ۲
منديامي ماسيغ ۲. بهاکين درفد جاجهن یغ لواس ايت -
تيف ۲ ساتو کمفولن اتو فواق بغسا ايت - سمرت
اورغ اچيه دان اورغ باتق دالم سمتر، اورغ جاوا
دان اورغ سوندا دتانه جاوا، اورغ دايق اورغ دوسن
دان اورغ موروه دفولو بورنيو، اورغ بوکيس دان
اورغ تورا جا دتانه سلييس دان لاین ۲ لاکي -
سگوهله سمرت یغتهله دسونکن تادي اد محفوي ي
بهاس بغسان یغتر خاص باکي کمفولن ماسيغ ۲ ايت؛
تنافي بهاس یغدنماکن "بهاس ملايو" ايت دري
براف زمان دهولو فون سننياس دداتي فرلو دفاکي
جادي "بهاس فرانتاران" اتو "ليگواقرانکا" دسلوره
جاجهن اين کادان دمکن تله سديا تر جادي دهولو
لاکي درفد زمان کفتن ميگيلن (تاهون مسيحي 1470-1521)

کفدان قاعده نحوون تباد بايق يفترفقسا دلنجر دان
 دايقه برکتان دغن فراو باهن روف فرکتان؛ بهکن بوله
 دکات تيدق اد دالم نحوون فراو باهن ۲ باکي منداکن
 ساتو اتو بايق للاکي اتو فرمفوان، کواس ۲ تام
 راکم ۲ فرواتن، ماس فرواتن دان لاین ۲ کفایهن
 یغ کومه سامفام ایت مفرت یغدداقتی فد کبا یکن
 بهاس ۲ لاین (بارغکالی بهاس جاوا، سوندا دان
 تاگولوک جوک). قاعده سوتن بوین فون اقیل
 بمویکن فرکتان ۲ تیدق فول ترلمفو سوسه کفدیده
 اورغ داگن مینرون، کران کبا یکن ریغن سهاج؛
 کچوالی فد سدیکه ۲ حروف یفترتتو ریغن ایتوله
 فول یغ منجادی کفایهن کفد اورغ یغ بهاس بايق
 بر بوپی برة. دمکین لاکي قاعده مپوسن فرکتان
 تیدق فول ترفقسا دفتیغکن ساغه مستی مگیکوۃ چارا
 سوسن یغ بتول. جک تباد بتول فون سوسن، اتو جک
 مگیکوۃ چارا سوسن یغ بوکن ملايو فون، بوله جوک
 اورغ مفرتی لبهکورغ، ولو فون بارغکالی اورغ
 ملايو سندیري اکن ترتاوا اتو ترسوم مندغن.
 دمکینله سغه درفد صفة ۲ "سغن" یغله منجادیکن
 دي ترفیلیه ایت.

تسافی صفة ۲ این هان بوله جادی سب یغ کچیل
 اتو سب یغدلووار ۲ سهاج. اد فون سبن یغترلبه دالم
 دان ترسرایاله کادان سنیاس تاهن دان تگوه پاوان
 بوله هیدوف دغن سکر سیکق دان تکف ولواف فون
 فراو باهن یغ مندایغ: قاعدن سنیاس بوله برتولق
 انسور دان بر لبهکورغ دان سدیکالا "مبری" مفرت
 کنه، بوله دتاریق فنجج بیلا ۲ واجب کمیدن بوله
 کمبالی فندیق مفرت اصلن سمول؛ کادان سنیاس بوله
 مریما دان منن اف ۲ بندا بهارو یفترفقسا دتربما
 دقادنکن بندا ایت کفد دیرین مگیکوۃ طبیعتن
 سندیري دان اخرن دجادیکن میلیکن دغن تباد
 مرویکن کفد دیرین. اینله سموان صفة ۲ خاص یغ
 سنیاس اد فد بهاس ملايو دان ایتوله فرکارا یغترسیر
 سکالی تله مفا یغکن دي درفد بهاس ۲ اصلی یغ لاین
 دالم جاجهن عالم ملايو این هغک ای ترفیلیه

یأیت کفتن اغکاتن فلابران فور توکس یغ مشهور
 کران ایاله یغ مول ۲ سکالی بلایر مگیلیغی دنیا
 دغن چوکف سکلیغ بتول دالمناحون مسیحی 1519.

فد فمهورج فرورن مسیحی یغکاتم بلس فمبارا
 بلندا یغتریلغ برنام Jan H. Van Linschoten
 (1563 - 1611) ایت تله میندیغکن فرکونان بهاس
 ملايو دسلوره ملیسیا زمان ایت سام مفرت
 فرکونان بهاس فرنجیس دایروفه فد زمان
 ایتفول. یأیت ترفقسا دکتهوی دان دفاکي دالم
 فرهویغن انتارا بر باکي ۲ یغسا یغبر بهاسکن بر لاین ۲
 بهاس دسلوره بارة دان سلاتن ایروفه. دالم کفولوان
 عالم ملايو زمان ایت دفرها تیکن جک سئورغ تباد
 تاهو بر بهاس ملايو مک تیدقله ترفاکي ای دالم
 فرکاولن دان فرچمفوران عموم. مک دري سمنجق
 زمان Van Linschoten ایت بهاس ملايو تله بر ککالن
 هغک سکارغ فون جادی واسطه یغ فنیغ دان مستحق
 باکي مینموغکن فرهویغن بر فهامن ۲ انتارا بر لاین ۲
 یغسا دسلوره تلوق رتو جاجهن ملیسیا (عالم ملايو).
 مک حال دمکین این سندیغله دغن حال یغله ترفادی
 کند بهاس اغکریس فد زمان کیت سکارغ دسلوره
 ایروفه، بهکن دسلوره دنیا یغ بر فلاجران جوک؛
 بارغ کمان کیت فرکسي، هغک دسین دان دفتلند
 فون، جک تاهو بهاس اغکریس مک تیدقله منجادی
 کسوساهن، کران بارغ دمان ۲ جوا اصلکن نگری یغ
 ترفلاجر بوله کیت دافنی دالم کمفولن اورغرامی
 ایت جک تابایق قدر سئورغ بردوا فون اداله یغ
 تاهون بر بهاس اغکریس

2. - صفة ۲ کلیهن یغ خاص فد بهاس ملايو

ساتو سب یغله منجادیکن بهاس ملايو ترفیلیه
 دان ترفاکي جادی بهاس "فرانتاران" دالم ملايو
 دمکین این هاروسله صنه موده دان سغن ممفلاجری
 تیغکن یغ فرمولان باکي سیاف اورغ بهارو دانغ
 اتو سیاف جوا یغ بهاس ملايو ایت بهاس داگن

سندیرین جادی بهاس "لیغکوا فرانکا" دتانه ملایو دان
 کاوره کفولوان عالم ملایو، فد حال دالم کدوا ۲
 کاون ایت اد برفا بهاس یغ لاین منتاغي دي
 تنافي دي جوک یغ منغ
 دغن فرکتان یغ لاین سب یغترسبر ایت ایاله
 کران بهاس ملایو این اد ممفوی کبولین
 ممانکن دیرین کفد فیکران ۲ بهارو دان حال احوال
 یغ سدیکالا براوبه دان برتوکر ۲ دکلیلیغن ای تله
 بر بواة دمکین (ممانکن دیری) ایت دغن جیان
 دان دغن کچرکاس یغ مغمجیرانکن سفنجغ ۲ برفا
 ریو تاهون یغ ای تله اد هغک سکارغ این فون
 تیدق جوک برهتی ۲ هان بایق اتو سدیکیتن ای
 ممانکن دیری ایت ترکنتوغ کفد بایق اتو سدیکیه
 قواة اتو لمه، فغاروه ۲ یغ مندایغ کانسن دري ساتو
 ماس کساتو ماس؛ فد ساتو ماس بایق فمادن یغ
 بر لاکو فدان، فد ساتو ماس یغ لاین سدیکیه سهاج
 اتو تیدق اد لغسوغ، یایت مغمکوه بایق اتو سدیکیتن
 قواة اتو تیدق، دوروغن فراوباهن یغ منومفو کفدان
 مک دانتارا فمادن ۲ یغتله سدیا بر لاکو فدان
 دري برفا لام دهولو کالا ایاله ای تله منریما دان
 مسراکن کدالم داکیغ توبهن بوکن سهاج فرکتان ۲
 بهارو باکی ملفظکن فیکران ۲ یغ بهارو، تنافي
 جوک گوکس فرکتان بهارو دان رغکی ۲ کات
 بهارو، سیمفولن ۲ بهاس بهارو، دان چارا ۲ فبهاسان
 بهارو دري تیغ ۲ فیهق دان فونچایغ ای تله برستوه
 دان برامان ۲ دالم فرجلان تاریخن یغ فنجغ ایت
 فرکتان ۲ فنجامن براتوس فاته، بارغکالی بریو ۲
 فاته، لام دان بهارو، تله دتریمان دري بهاس ۲
 سنسکریه، تامل، هندوستانی، چینا، سنام، جاوا، فارسی،
 عرب، فورتوکیس، بلندا دان اغگریس - تیغ ۲
 ساتو بهاس ایت تله ممبری بهاکینن، اد یغ بایق اد یغ
 سدیکیه، باکی میو برکن توبه بهاس ملایو دان مغمکیاکن
 جمله فرکتان، ای تله منریما سکلین فمبرین این دغن
 تاغن یغتربوک دان تله ممانکن جادی میلیکن دان
 مسراکن کدالم داره داکیغن دغن میندا بویی سبون

اصل فرکتان ۲ ایت کفد بویی یغ مناسبه دغن طبیعه
 دیرین یایت طبیعه لیده ملایو، دان تله مغوبه اتو
 منیه اکن معنان هغک جادیله سکلین ایت سهاکین
 درفد داکیغ توبهن سندیرین
 اکنتافي برکتله سهاج سغ فرکتان ۲ توغکل
 تله دفنجم اتو دامیلن دري بهاس ۲ لاین ایت،
 ملیکن تنغ فماتهن کات دان سیمفولن بهاس دان
 چارا ۲ مبهاسکن فیکران دان گای ۲ کارغن فون
 کرف جوک تله تر فنجم اولهن تراواتم دري بهاس
 اندیا (سنسکریه)، بهاس عرب، بهاس بلندا دان
 بهاس اغگریس، بهکن ترکاوغ هغک قاعده میوسن
 فرکتان دان مغمکوه اتو ممبتوق آیه فون اد جوک
 ای ترابوکوه اتو تر تیرو درفد بهاس ۲ یغترسبوه ایت
 ادقون بهاس فورتوکیس دان بهاس چینا هان ددافي
 کسنن فد بهاس ملایو تنغ فنجامن فرکتان ۲ توغکل
 دان بارغکالی سدیکیه ۲ سیمفولن بهاس دان رغکی
 فرکتان، تیدق اد تنغ گای کارغن دان سوسن
 فرکتان؛ کران فغتهوان اورغ ملایو اکن بهاس ۲
 ایت تیدق فرنه سمفی بوله مباح سورتن ۲ دان میلین
 بوکو ۲ چریتان دان کارغن ۲ جادی تیدقله اد
 جان مریک دافه منیرو بهاس ۲ ایت فد گای کارغن
 دان سبکین، فرکاولن اورغ فورتوکیس دان اورغ
 چینا دغن اورغ ملایو هپاله فرکاولن توان دغن
 همب فد فورتوکیس دان فرکاولن برنیاک دان
 جوالبلی فد اورغ چینا، تباد فرنه ترماسوق حال ۲
 فکر جان اکام، فیکران، فلاجران، علم فغتهوان دان
 کبودایان سکیمان یغتله تر جادی دانتارا اورغ ملایو
 دغن اورغ اندیا، عرب، بلندا دان اغگریس ایت
 سب ایت بهاس فورتوکیس دان بهاس چینا هان تله
 منیغکلکن بکس فد بهاس ملایو تنغ فنجامن فرکتان ۲
 توغکل سهاج
 سکارغ این سننجق برفا تاهون یغلالو بهاس
 ملایو این تله بکرج فول ممانکن دیرین دغن
 فیکران ۲ بهارو هاری این برکتان دغن فلاجران
 علم فغتهوان فیپاستن، فولیتیک، (سناه) ایکونومی

دان لائين . يهدمکين سامله سبکيمان يغاي تله بر بواة
 فديشان ۲ يغالو بمادکن ديرين . مول ۲ دغن فيکران ۲
 هندو دريحال راج ۲ . دان عاده استعادتين . دريحال
 اکام هندو دان اعتقاد ۲ کفرچيان . دريحال
 چريتا ۲ هندو دان سديکيه ۲ ايسي فرسوراتن . دان
 کمدين دغن فيکران ۲ اسلام فول دريحال فقاجين
 اکام اسلام دان حکوم ۲ . دريحال علم اصول الدين
 دان فقه تصوف . دريحال کتاب ۲ اکام دان عالم
 علمان . دريحال مفاجي قرآن دغن سکل تجويدن
 دريحال علم بهاس عرب دغن صرف دان نحون
 دريحال باج مباح دان توليس منوليس . دريحال
 حکايه ۲ دان سديکيه ۲ ايسي فرسوراتن فول . مک دالم
 ملاکون سکلين يفترسوة ايت بهاس ملايو اين تله
 بر تمبه تمبوه دان لواس .

تتافي ترهادف کماجوان زمان اين بهاس ملايو
 ماسيه جاوه جوک لاکي کيفکالن دالم فر بهانان
 تيکنکل . اتو اصطلاح علم . اوله سيب علم ۲
 ولاجران زمان کماجوان سکارغ بهارو جوک داتغن
 دباواکن اوله اورغ ۲ ايروفه کفد اورغ ملايو . دان
 چواغنن يغ تيغکي ۲ دان خاص بلوم اد داجرکن
 دغن منروسي بهاس ملايو . مان ۲ يغ سده اد داجرکن
 دغن بهاس ملايو سفرت علم حساب . علم جيوميستري
 (هندسه) . علم عالم . علم تواريخ اتو سجاره . علم
 نحو . علم کصيححاتن . علم تمان ۲ دان لائين ۲ . مک
 دغن سنغ سهاج بهاس ملايو تله دافه ممانکن دان
 ملايقن ديرين ياکي مياوا علم ۲ ايت دمکينه
 جوک سکل چواغن علم لائين ۲ يغلبه تيغکي ايت سفرت
 علم اوندغ ۲ . علم دفتور . علم انجنير . علم جنتر .
 علم سياستن (ساينس) . علم کجادين (فيزيکس) .
 علم کيميا (کيميسٽري) . علم ايليقتريک . علم
 راديو . علم تيليکوم . علم کفلتريغ . علم فلک . علم
 فلسفه . دان بر فوله ۲ يغ لائين لاکي افيل تله تر فقسا
 داجرکن دغن بهاس ملايو کلق تيذقله اکن منجادي
 کوساهن کفد بهاس ملايو ممانکن ديرين دغن منجم
 اتو منمفا فرکتان ۲ بهارو سفاي لايق اي مياوا

علم ۲ ايت بهکن . بکيتوله جوک يخته دفر بواة
 فد بهاس ۲ ايروفه . جقون . دان چينا سکل اورغن ۲
 مول ۲ هندق منجادين علم ۲ ايت ميلک بهاس
 مريک دهولو .

اد فون تنغ سنغ اتو سوهن مفلاجر ي بهاس
 ملايو اين بولهله دساليکن دسين اف کات فغارغ
 بوکو " اجزديري اوق بهاس ملايو " يغ بهارو
 گلوار دالمتاهون 1948 . اي تله منجملهکن دغن
 رغکسن فصل سنغ دان سوهن ايت دمکين :

" بهاس ملايو ايت ايله سوات بهاس يغ سنغ -
 درفد تر ساعه سنغن هتک مغنجلکن کيت فول . سته
 کيت فلاجري اکندي سلما سفوله ميغکو کيت راس
 کيت تله تاهوله سکل يقاد هندق دکنهوي ددالمن .
 تنافي سته کيت فلاجري اکندي سلما سفوله تاهون
 کيت راس يغ کيت تيدق اکن دافه مغنهوي سما
 يقاد ددالمن سمني بيلافون

" اورغ اکن بر کات کفد کيت سياف فون بوله
 تاهو بهاس ملايو دالم کيران ۲ دوا بولن سهاج .
 بتولله بکيتو جکلو سکيران سثورغ ايت هندق
 بر فواسهاتي دغن تاهو برچاکف " بهاس فاسر "
 يفتراکي دبدر ۲ فلا بوهن ايت سهاج . تنافي جکلو
 اي سوک هندق تاهو لاکي ليه دالم اکن بهاس ايت
 دان ايغين بتول ۲ هندق مغنهوي دان مغرتي اکن
 اورغ ملايو مک اکن ددافين کفرچيانن يغ فرمولانن
 تادي يخته دفر اولهن درفد قاعده . بلاجر يهدمکين
 ايت هان سگان يغ فلسودان تر سيلف جوا . اي اکن
 دافتي کفرچيانن ايت هيلغ دان دکنتيکن تمفتن
 اوله فراسان تر سکه دان کچيوا . "

مک بنرله فيکران اين ياکي فنتوة ۲ بهاس ملايو
 يغ بوکن اورغ ملايو .

- برسبوغ .